779

- Lampe d'inspection à LEDs
- Inspection lamp with LEDs
- LEDs-Inspektionslampe
- Inspectielamp met LED's
- Lámpara de inspección a LED
- Lampada d'ispezione a LED
- Lâmpada de inspecção com LED's
- Inspektionslampe med lysdioder
- Μαλαντέζα με LED

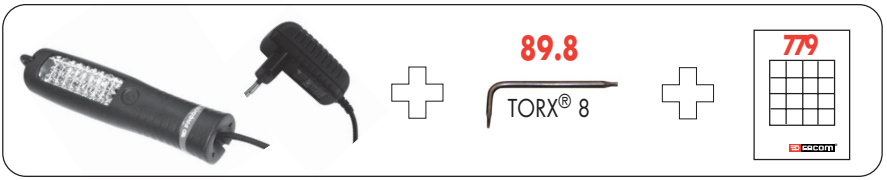
Notice d'instructions
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Guia de instrucciones
Istruzioni per l'utilizzo
Manual de instruções
Brugsanvisning
Φυλλάδιο οδηγιών

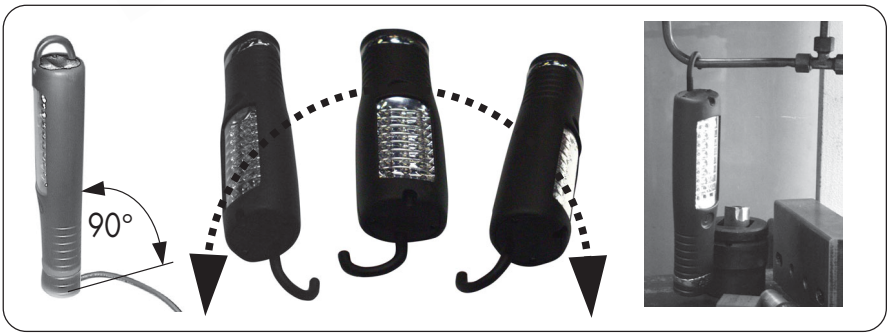
NU-779/0205

FACOM®

FR

CARACTÉRISTIQUES	779
Poids	990 g
Luminosité	800 Lux à 0,5 mètre
Puissance absorbée	2 W
Alimentation lampe	6 - 12 V ⎓
Résistance aux chocs	IK 9
Température de stockage	-20°C → + 70°C
Température d'utilisation	- 5°C → + 50°C
Alimentation primaire	100-230 V ~ 50/60 Hz 0,3A
Alimentation secondaire	12 V ⎓ 1A
Indice de protection	IP 20
Câble	H05RN-F 2 x 0,75 mm2
Longueur câble	10 mètres





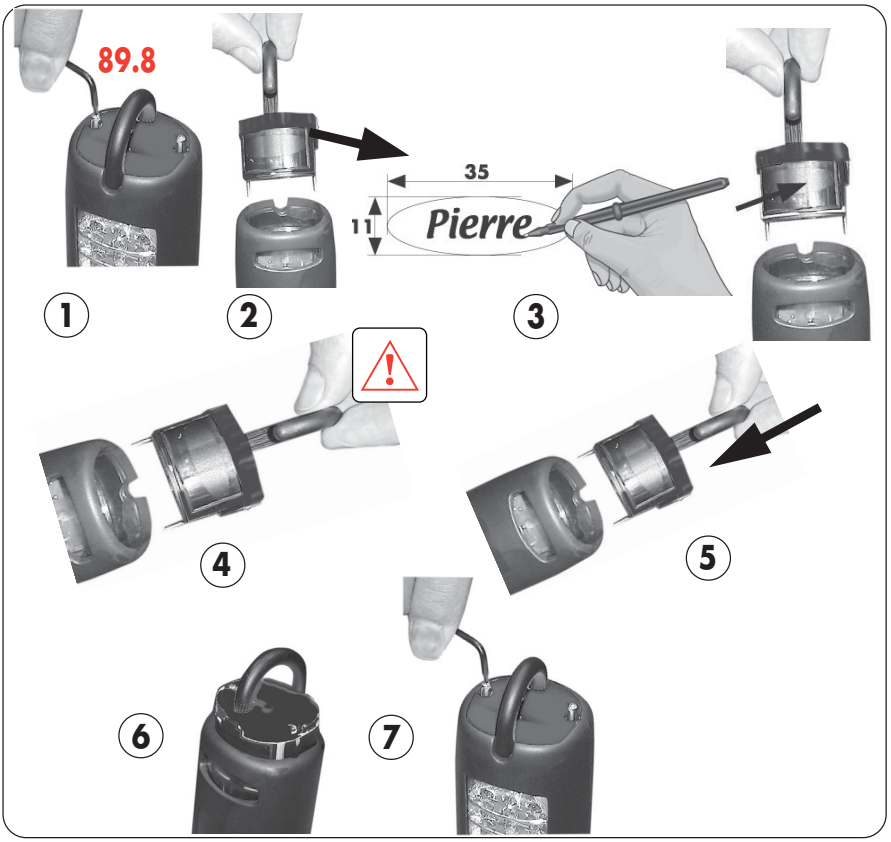
UTILISATION

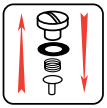
- Alimentation de la lampe et du fil en très basse tension (12 V)
- A l'allumage de la lampe l'intensité lumineuse est progressive afin de préserver la durée de vie des leds.
- La lampe d'inspection **779** résiste à la plupart des produits et solvants utilisés dans la réparation automobile ainsi que dans l'industrie (white-spirit, essence, gasole, liquide de frein, huile moteur).

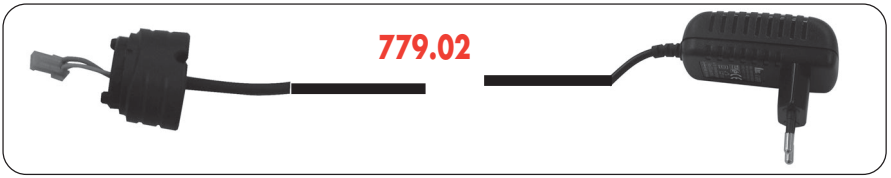
En cas de destruction suite à une chute, le bloc d'alimentation est exclu du cadre de la garantie.

ENTRETIEN

- Ne jamais immerger la lampe d'inspection **779** dans un produit nettoyant.
- Utiliser un chiffon sec avec de l'eau savonneuse pour entretenir votre lampe d'inspection **779**.
- Lorsque l'adaptateur mural ou le câble reliant l'adaptateur mural et le corps de la lampe est détérioré, l'ensemble de la lampe doit être réparé exclusivement avec le kit de réparation **779.02**, ou être retourné chez un distributeur agréé.
- Ne raccorder en aucun cas un autre boîtier d'alimentation que celui fourni avec la lampe.

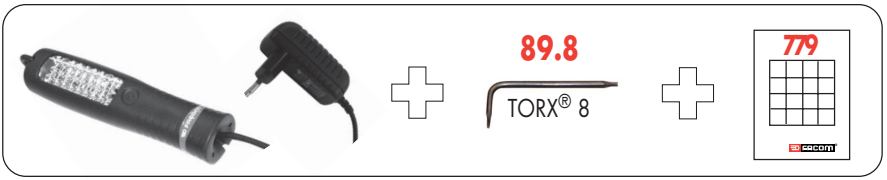


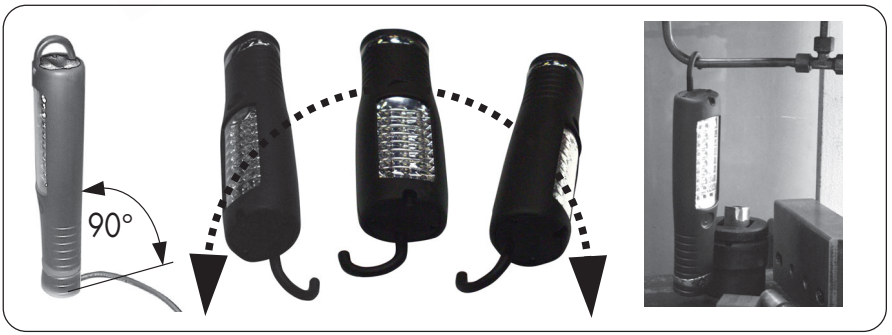




GB

SPECIFICATIONS	779
Weight	990 g
Luminosity	800 Lux to 0,5 meter
Input power	2 W
Voltage	6 - 12 V ⎓
Shock-proof	IK 9
Storage temperature	-20°C → + 70°C
Operating temperature	- 5°C → + 50°C
Primary	100-230 V ~ 50/60 Hz 0,3A
Secondary	12 V ⎓ 1A
Protection rating	IP 20
Cable	H05RN-F 2 x 0,75 mm2
Length	10 meters





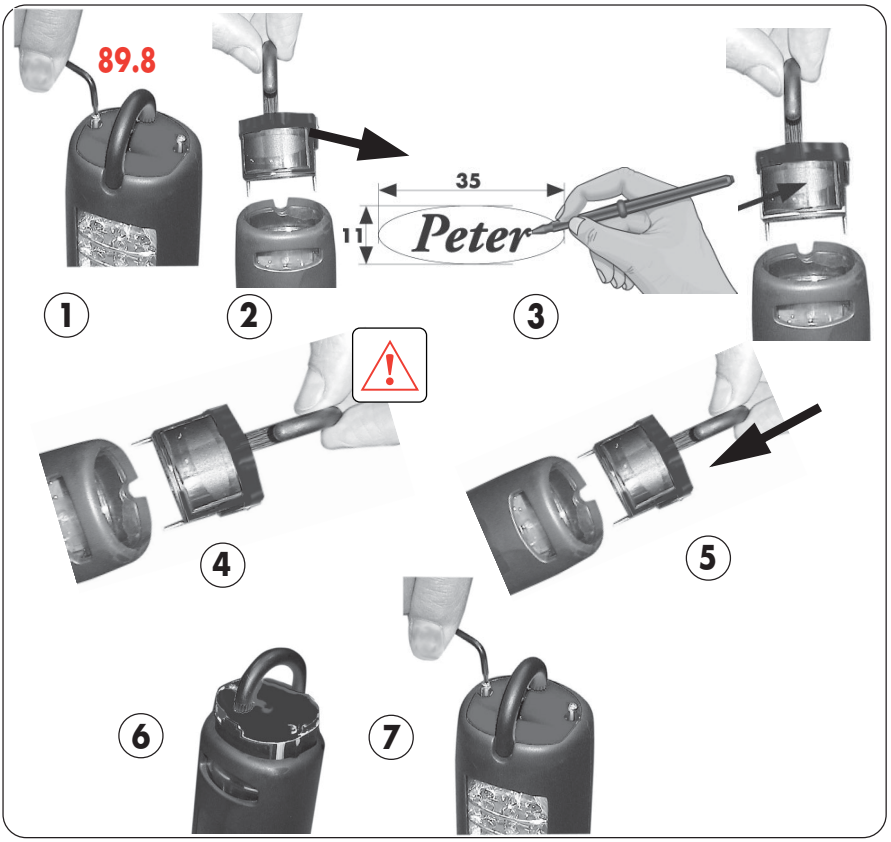
OPERATION

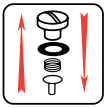
- Lamp and wire supplied with very low voltage (12V).
- When switched on, the lampÕs intensity increases gradually to preserve LED lifetime.
- The **779** inspection lamp resists to most products and solvents used in automotive repair and industrial shops (white spirit, petrol, diesel fuel, brake fluid, engine oil).

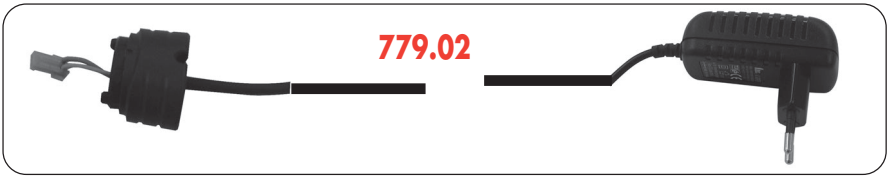
The power supply unit is not covered by the guarantee if it is destroyed because the lamp was dropped.

MAINTENANCE

- Never immerse the **779** inspection lamp in a cleaning product.
- Use a dry cloth with soapy water to clean your **779** inspection lamp.
- When the lamp power supply or the lamp cable are damaged, the whole lamp must be serviced exclusively with the repair kit **779.02**. Alternatively it must be returned to an licenced distributor.
- Never connect the lamp to any other power supply than the original one.

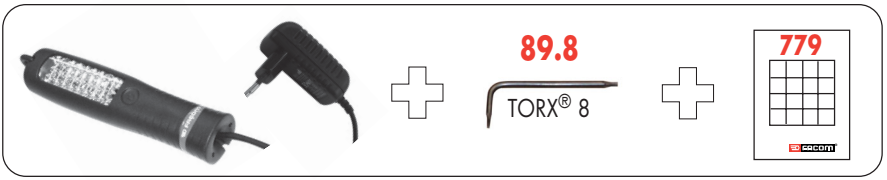


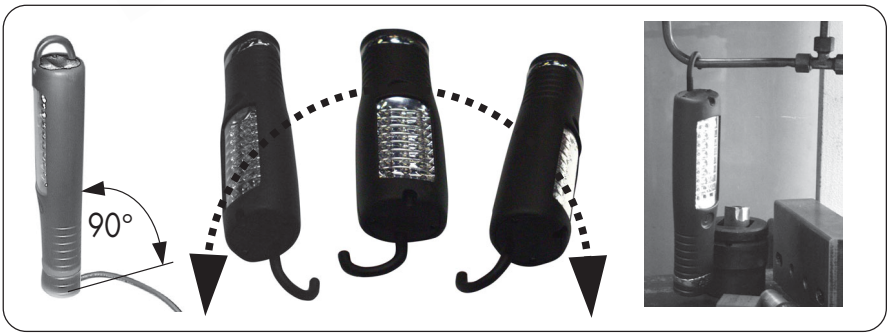




DE

TECHNISCHE DATEN	779
Gewicht	990 g
Helligkeit	800 Lux bis 0,5 meter
Leistungsaufnahme	2 W
Spannung	6 - 12 V ⎓
Stossfestigkeit	IK 9
Lagertemperatur	-20°C → + 70°C
Einsatztemperatur	- 5°C → + 50°C
Primärseite	100-230 V ~ 50/60 Hz 0,3A
Sekundärseite	12 V ⎓ 1A
Schutzart	IP 20
Kabel	H05RN-F 2 x 0,75 mm2
Länge	10 meter





EINSATZ

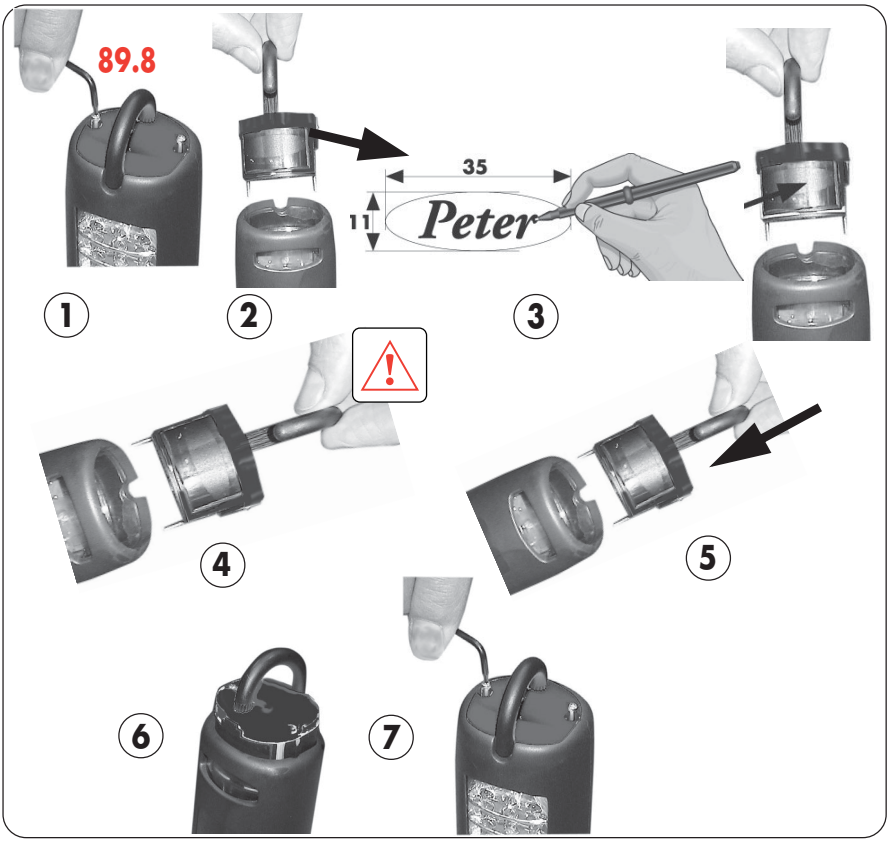
- Kleinstspannungsversorgung (12 V) der Lampe und des Drahtes.
- Beim Einschalten der Lampe ist die Beleuchtungskraft progressiv, um die Lebensdauer der LEDs zu sichern.
- Die Inspektionslampe **779** ist den meisten in Automobilwerkstätten und in der Industrie verwendeten Produkten und Lösungsmitteln (Waschbenzin, Benzin, Gasöl, Bremsflüssigkeit, Motorenöl) gegenüber beständig.

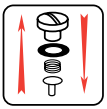
In Falle der Zerst rung durch Fallen ist das Netzteil von der garantie v ausgeschlossen.

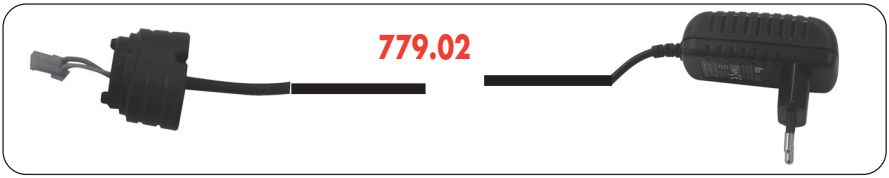
WARTUNG

- Die Inspektionslampe **779** niemals in ein Reinigungsmittel tauchen.
- Einen trockenen Lappen mit Seifenwasser verwenden, um Ihre Inspektionslampe **779** zu warten.
- Zur Reparatur des Wandhalters, des Kabels, das den Wandhalter mit der Lampe verbindet, oder der Lampe selbst ist ausschließlich der Reparatursatz **779.02** zu verwenden, oder aber die Lampe muß an den Händler zurückgegeben werden.

In gar keinem Fall darf ein anderes als das mitgelieferte Ladegerät verwendet werden.

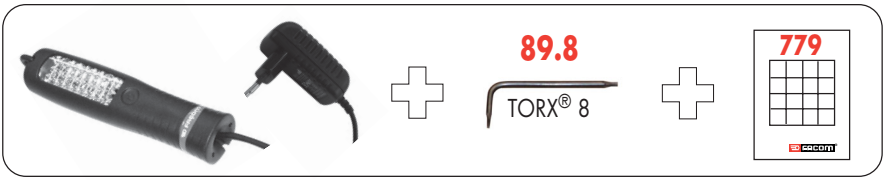


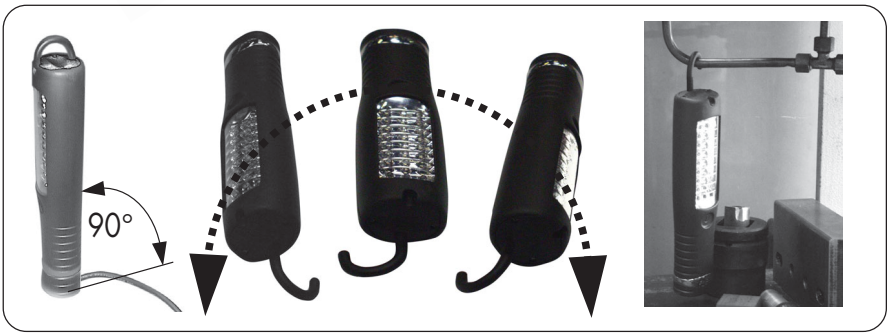




NL

EIGENSCHAPPEN	779
Gewicht	990 g
Lichtsterkte	800 Lux op 0,5 mètre
Opgenomen vermogen	2 W
Spanning	6 - 12 V ⎓
Schokbestendig	IK 9
Bewaartemperatuur	-20°C → + 70°C
Gebruikstemperatuur	- 5°C → + 50°C
Primair	100-230 V ~ 50/60 Hz 0,3A
Secundair	12 V ⎓ 1A
Beschermingsgraad	IP 20
Kabel	H05RN-F 2 x 0,75 mm2
Lengte	10 mètres





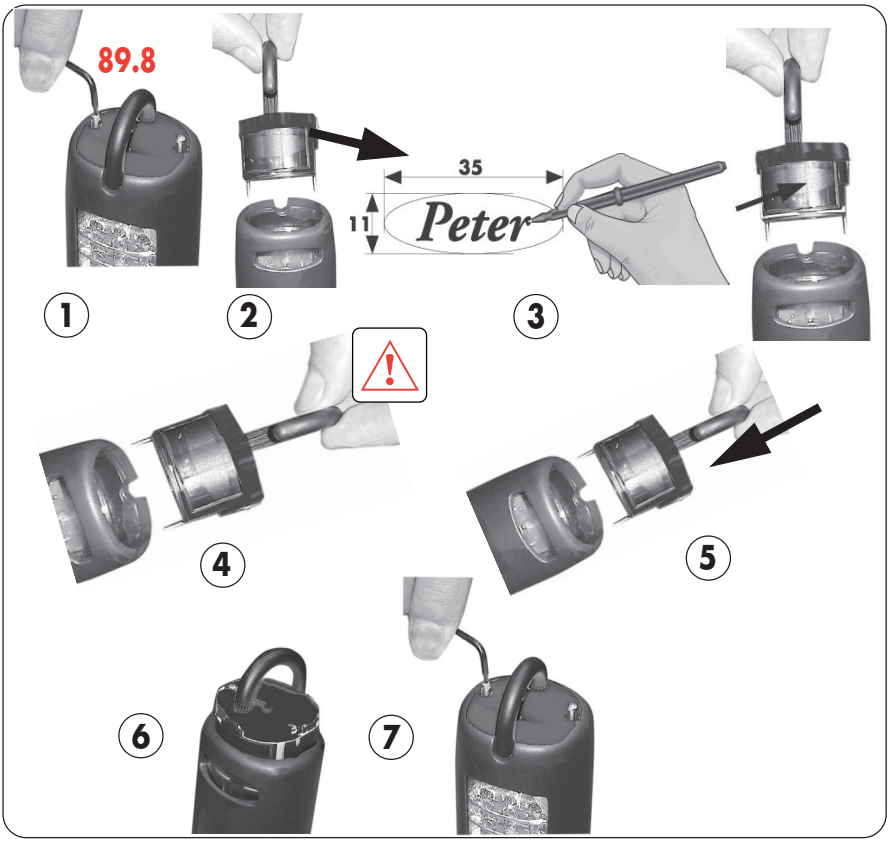
GEBRUIK

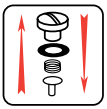
- Voeding van de lamp en de draad door zeer lage spanning (12 V).
- Bij het aanzetten van de lamp wordt het licht geleidelijk aan sterker, zodat de levensduur van de LED's optimaal blijft.
- De inspectielamp **779** kan tegen de meeste producten en oplosmiddelen die bij autoherstelwerkzaamheden en in de industrie gebruikt worden (terpentijn, benzine, dieselolie, remvloeistof, motorolie).

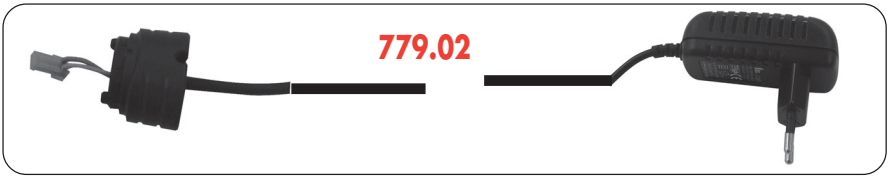
In geval van onherstelbare beschadiging als gevolg van een val; valt het voedingsblok buiten de garantie.

ONDERHOUD

- De inspectielamp **779** in een reinigingsmiddel onderdompelen.
- Gebruik een droge doek met zeepwater om uw inspectielamp **779** schoon te houden.
- Bij beshadiging van de stekker of het snoer enkel herstellen met de kit **779.02**, of naar een erkende dealer sturen.
- In geen geval een ander snoer of andere stekker dan deze geleverd met de lamp gebruiken

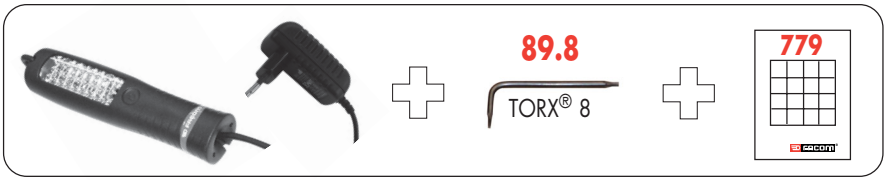


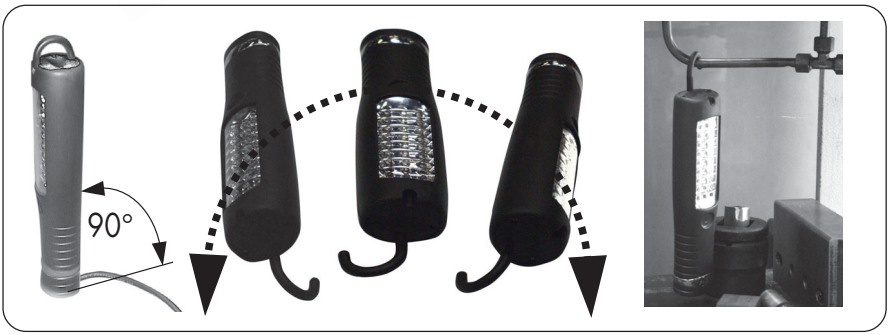




ES

CARACTERISTICAS	779
Peso	990 g
Luminosidad	800 Lux a 0,5 metro
Potencia absorbida	2 W
Tensión	6 - 12 V ⎓
Resistencia a los golpes	**IK 9**
Temperatura de almacenamiento	-20°C → + 70°C
Temperatura de utilisación	- 5°C → + 50°C
Primario	100-230 V ~ 50/60 Hz 0,3A
Secundario	12 V ⎓ 1A
Grado de protección	IP 20
Cable	H05RN-F 2 x 0,75 mm2
Longitud	10 metros





UTILIZACIÓN

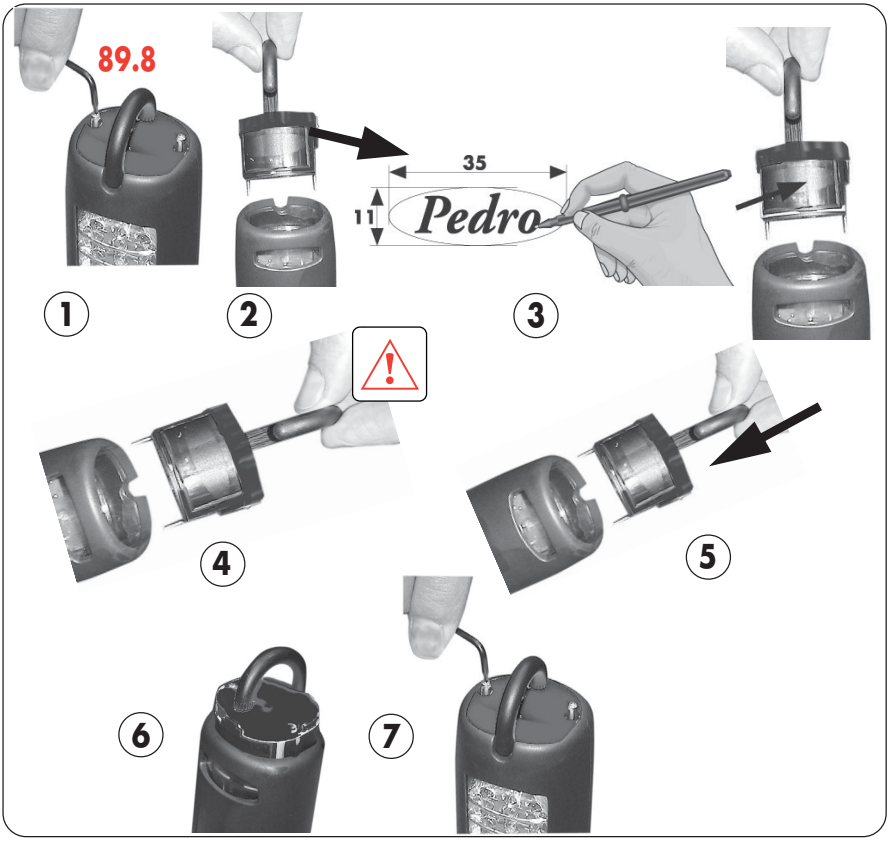
- Alimentación de la lámpara y del hilo de muy baja tensión (12 V).
- Cuando se enciende la lámpara, la intensidad luminosa aumenta gradualmente para preservar el periodo de vida de los diodos electroluminiscentes.
- La lámpara de inspección **779** soporta la mayoría de los productos y solventes utilizados en la reparación automóvil, así como en la industria (aguarrás, gasolina, gasóleo, líquido de frenos, aceite para motores).

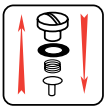
En caso de destrucción debido a una caída, se excluye el bloque de alimentación de la garantía.

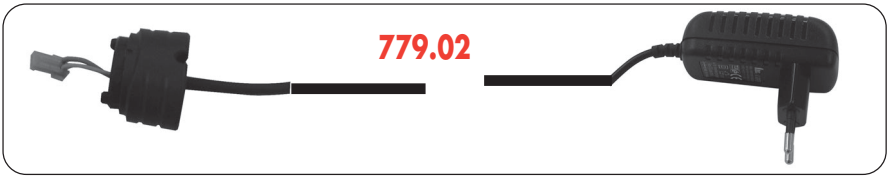
MANTENIMIENTO

- Nunca sumergir la lámpara de inspección **779**en un producto de limpieza.
- Utilizar un trapo seco con agua jabonosa para limpiar la lámpara de inspección **779**.
- En el caso de que el adaptador mural o el cable entre el adaptador mural y el cuerpo de la lámpara est n deteriorados, el conjunto de la lámpara se tiene que reparar exclusivamente con el kit de reparación **779.02** o entregarse a un distribuidor oficial.

En ningún caso, se debe conectar otra fuente de alimentación que la que se suministra con la lámpara.

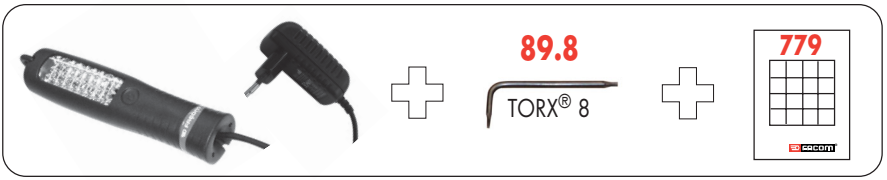


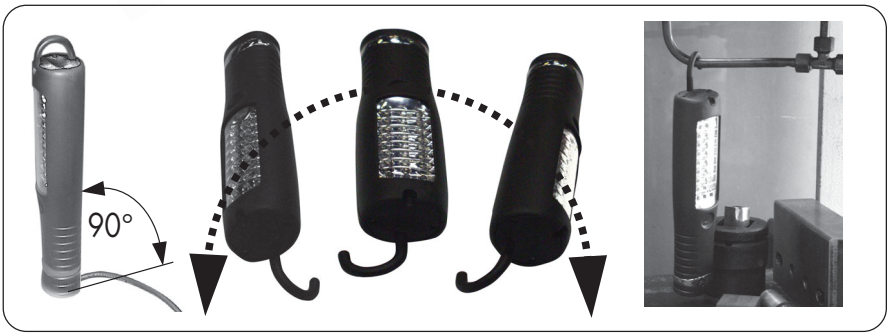




IT

CARATTERISTICHE	779
Peso	990 g
Luminositá	800 Lux a 0,5 m
Potenza assorbita	2 W
Tensione	6 - 12 V ⎓
Resistente agli urti	IK 9
Temperatura di stoccaggio	-20°C → + 70°C
Temperatura di utilizzo	- 5°C → + 50°C
Primaria	100-230 V ~ 50/60 Hz 0,3A
Secondaria	12 V ⎓ 1A
Grado di protezione	IP 20
Cavo	H05RN-F 2 x 0,75 mm2
Lunghezza	10 m





UTILIZZO

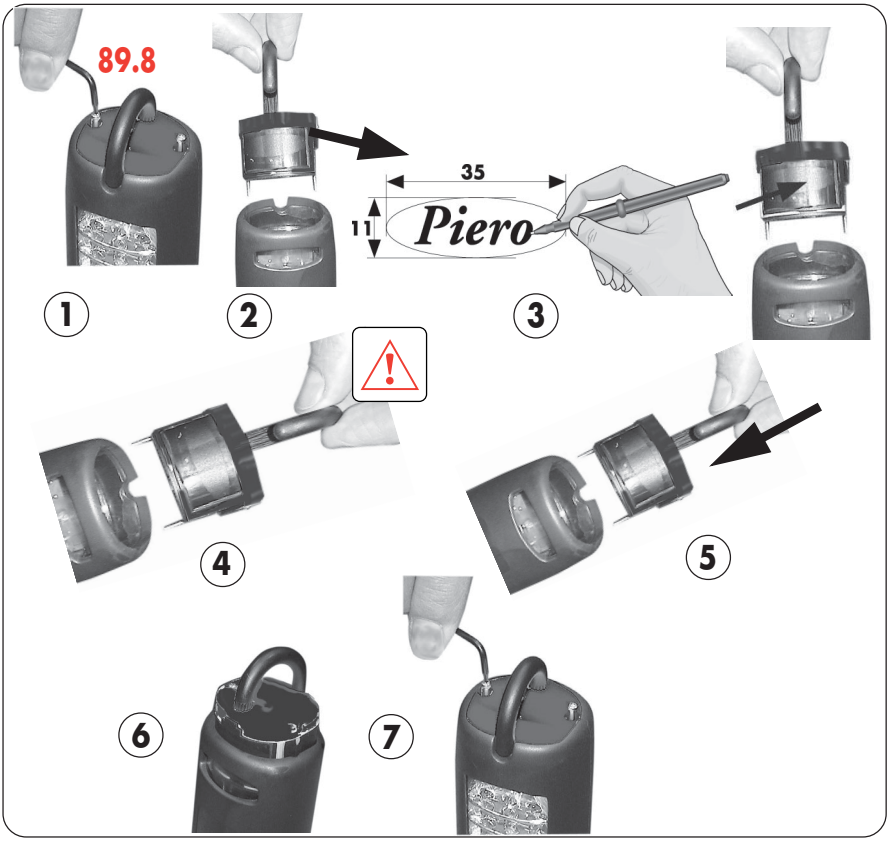
- Alimentazione della lampada e del filo a tensione molto bassa (12 V).
- All'accensione della lampada, l'intensità luminosa aumenta progressivamente al fine di preservare la durata della vita dei LED.
- La lampada **779** resiste alla maggior parte dei prodotti e solventi utilizzati nelle officine di riparazione auto e in ambiente industriale (acquaragia, benzina, gasolio, liquido dei freni, olio del motore).

In caso di distruzione provocata da una caduta, il blocco d'alimentazione escluso dalla copertura della garanzia.

MANUTENZIONE

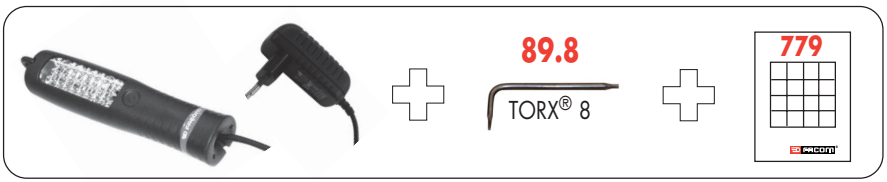
- Non immergere mai la lampada da ispezione **779** in un prodotto detergente.
- Per pulire la lampada **779**, utilizzare un panno asciutto con acqua e sapone.
- Nel caso in cui il cavo, o l'alimentatore si rovinino, si deve oridinare il Kit di manutenzione (articolo **779.02**), oppure restituirlo al vostro distributore per la riparazione.

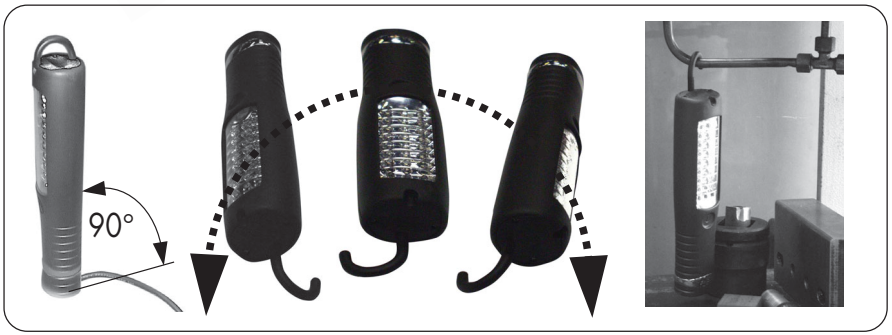
Non collegare in nessun caso un altro alimentaore, ma solo ed esclusivamente quello consegnato con la lampada.



PO

CARACTERíSTICAS	779
Peso	990 g
Luminosidade	800 Lux a 0,5 m
Potência absorvida	2 W
Tensão	6 - 12 V ⎓
Resistência aos choques	IK 9
Temperatura de armazenagem	-20°C → + 70°C
Temperatura de utilização	- 5°C → + 50°C
Primário	100-230 V ~ 50/60 Hz 0,3A
Secondário	12 V ⎓ 1A
Grau de protecção	IP 20
Cabo	H05RN-F 2 x 0,75 mm2
Comprimento	10 m





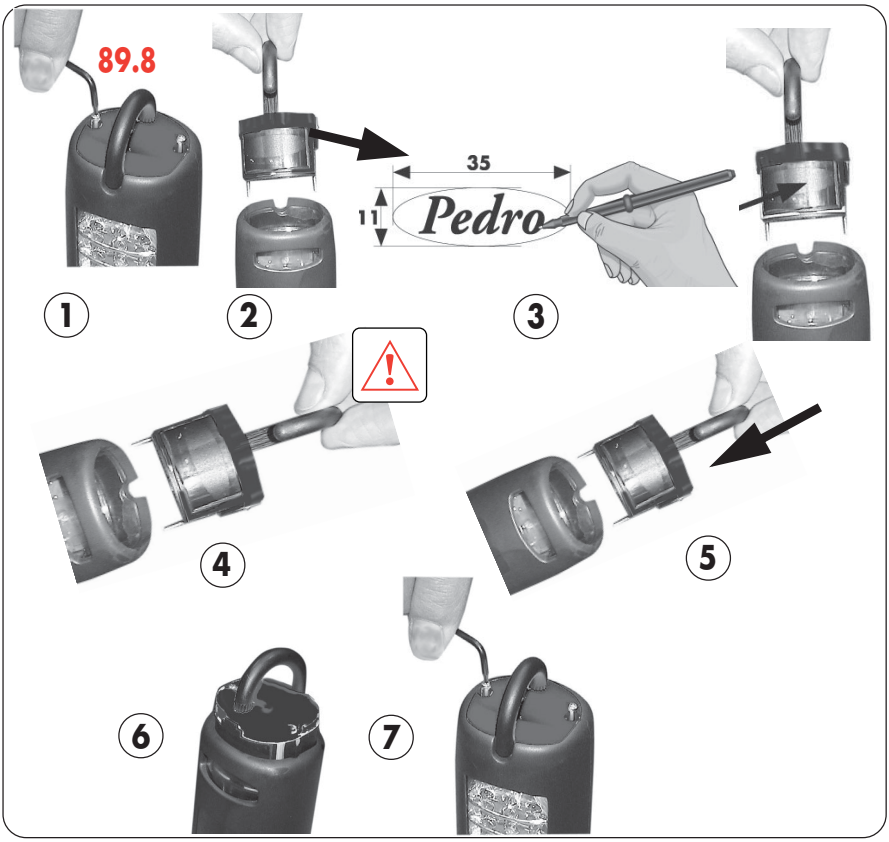
UTILIZAÇAO

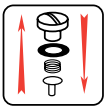
- Alimentação da lâmpada e do fio em muito baixa tens‹o (12 V)
- No momento do acendimento da lanterna, a intensidade luminosa aumenta progressivamente para preservar o tempo de vida œtil dos LEDs.
- A lanterna de inspecção **779** resiste à maioria dos produtos e solventes utilizados na indœstria e na reparação de automóveis (white spirit, gasolina, gasóleo, líquido de travão, óleo de motor, etc.).

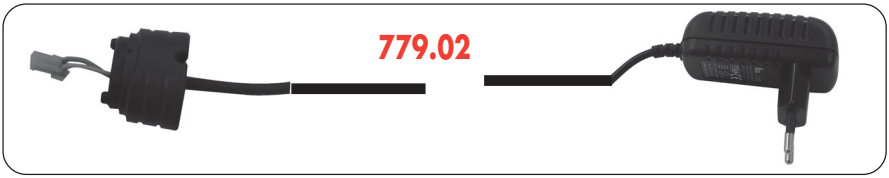
En caso de destruição por motivo de queda, o bloco de alimentação está excluído no quadro da garantia.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Nunca imergir a lanterna de inspecção **779** em produtos de limpeza.
- Utilizar um pano seco, juntamente com água e sabão, para limpar a lanterna de inspecção **779**.
- Quando o adaptador de parede ou o cabo ligando o adaptador de parede e o corpo da lanterna está danificado, o conjunto da lanterna deve ser reparado exclusivamente com o kit de reparação**779.02**, ou ser devolvido ao distribuidor autorizado.
- Não ligar de forma nenhuma outro transformador para além do fornecido com a lanterna.

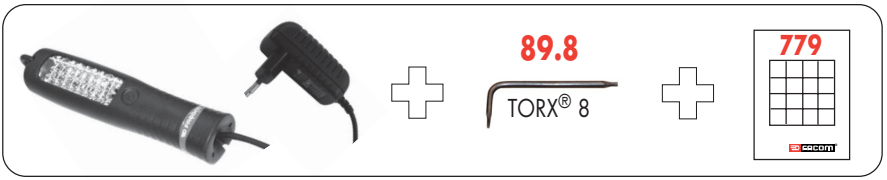


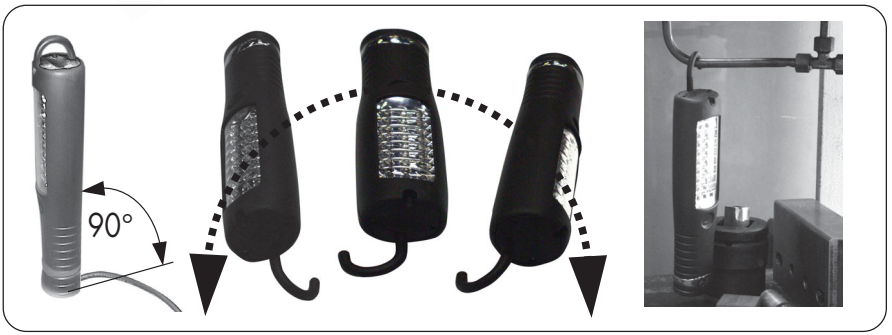




DK

TEKNISKE SPECIFIKATIONER	779
Vægt	990 g
Lysstyrke	800 Lux på 0,5 meters afstand
Effektforbrug	2 W
Spænding	6 - 12 V ⎓
Slagfasthed	IK 9
Opbevaringstemperatur	-20°C → + 70°C
Anvendelsestemperatur	- 5°C → + 50°C
Primær	100-230 V ~ 50/60 Hz 0,3A
Sekundær	12 V ⎓ 1A
Beskyttelsesklasse	IP 20
Kabel	H05RN-F 2 x 0,75 mm2
Længde	10 meters





ANVENDELSE

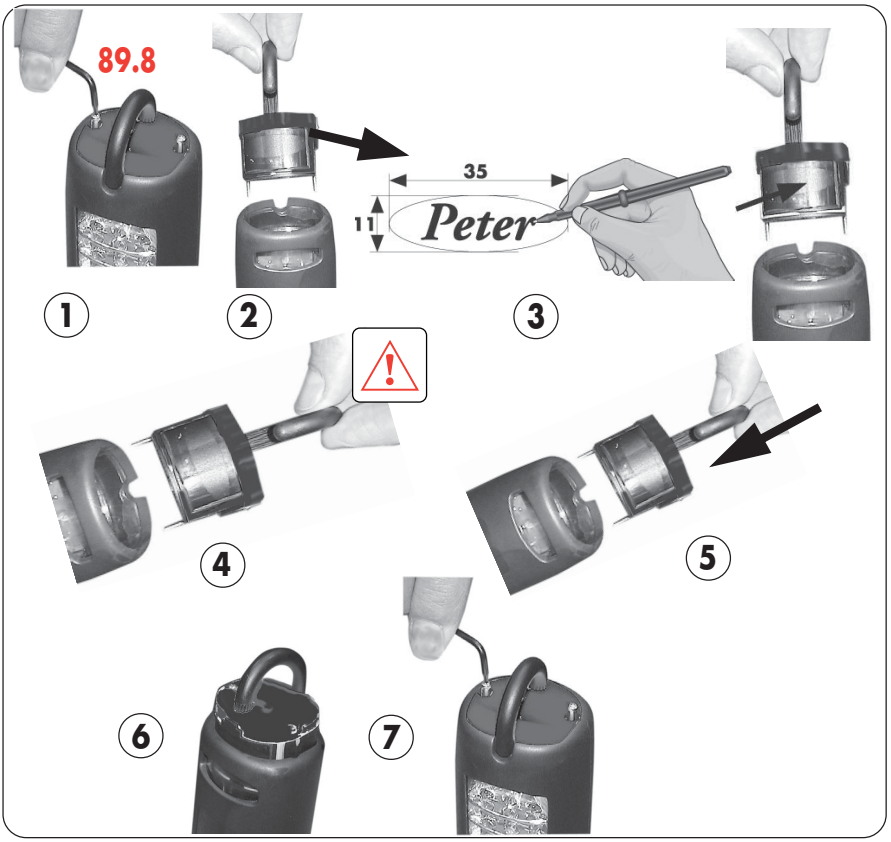
- Lampen og ledningen strømforsynes med meget lav spænding (12 V)
- Når lampen tændes, er lysstyrken progressiv for at optimere lysdiodernes levetid.
- Inspektionslampen **779** kan tåle de fleste kemikalier og opløsningsmidler, der anvendes til reparation af biler, samt i industrien (sprit, benzin, diesel, bremsevæske og motorolie).

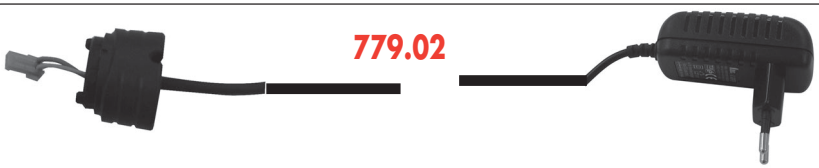
Strømforsyningen er ikke omfattet af garantien, hvis den ødelægges som følge af et fald

VEDLIGEHOLDELSE

- Dyp aldrig inspektionslampen **779** ned i et rengøringsmiddel.
- Brug en tør klud og sæbevand til at vedligeholde inspektionslampen **779**.
- Hvis omformeren/strømforsyningen eller kablet som forbinder strømforsyningen og selve lampen bliver beskadiget, så må lampen kun repareres med reparationssættet **779.02** eller den skal returneres til en Facom forhandler.

Sæt aldrig en anden strømforsyning til end den der sendes sammen med lampen.



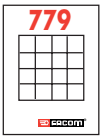


GR

X∞P∞∫Δ∏ PπΣΔπ∫∞ CE	779
μάρος	990 g
Φωτεινότητα	800 Lux έως 0,5 μέτρα
πσχύς αφορροφούμενη	2 W
Τροφοδοσία λάμφας	6 - 12 V ⎓
Αντοχή στα χτυφήματα	IK 9
Θερμοκρασία αφοθήκευσης	-20°C έως + 70°C
Θερμοκρασία χρήσης	- 5°C έως + 50°C
Τροφοδοσία φρωτεύουσα	100-230 V ~ 50/60 Hz 0,3A
Τροφοδοσία δευτερεύουσα	12 V ⎓ 1A
μαθμός φροστασίας	IP 20
Καλώδιο	H05RN-F 2 x 0,75 mm2
Μήκος καλωδίου	10 μέτρα

89.8

779



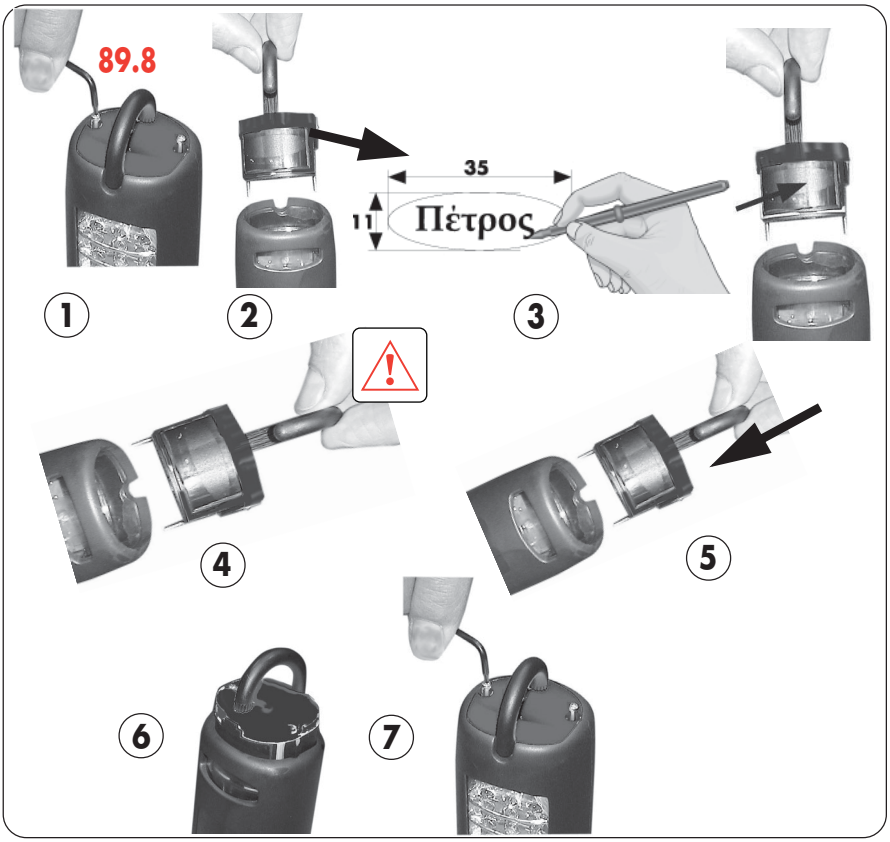
ΧΡΗΣΗ

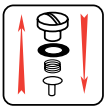
- Τροφοδοσία λάμπας και καλωδίου σε πολύ χαμηλή τάση
- Με το άναμμα της λάμπας, η ένταση φωτεινότητας είναι προοδευτική εξασφαλίζοντας έτσι μεγαλύτερη διάρκεια ζωής στα LEDS.
- Η μπαλαντέζα **779** είναι ανθεκτική στα περισσότερα προϊόντα και διαλύτες που χρησιμοποιούνται στα συνεργεία αυτοκινήτων καθώς και την βιομηχανία (νέφτι, βενζίνη, πετρέλαιο, υγρά φρένων, λάδι μηχανής).

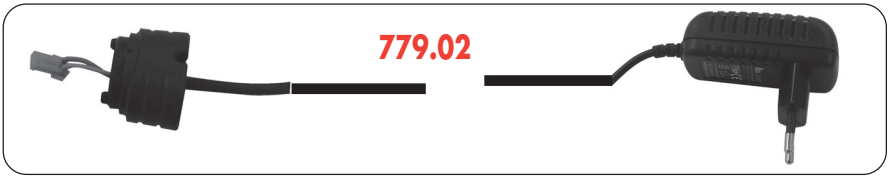
Σε περίπτωση καταστροφής μετά από πτώση, το μπλοκ τροφοδοσίας εξαιρείται από την εγγύηση.

ΣΥΝΔΡΟΜΗ

- Ποτέ μην βουτάτε την μπαλαντέζα **779** σε προϊόν καθαρισμού.
- Χρησιμοποιείστε στεγνό πανί και νερό με σαπούνι για τον καθαρισμό της μπαλαντέζας **779**.
- Εάν έχει καταστραφεί ο αντάπτορας τοίχου ή το καλώδιο που συνδέει τον αντάπτορα τοίχου με το σώμα της λάμπας, πρέπει το σύνολο να επισκευαστεί αποκλειστικά και μόνο με το σετ επισκευής **779.02** ή να επιστραφεί σε έναν εξουσιοδοτημένο διανομέα.
- Μην συνδέετε σε καμία περίπτωση ένα άλλο μπλοκ τροφοδοσίας από αυτό που παραδίδεται μαζί με την λάμπα.







BELGIQUE
LUXEMBOURG
FACOM Belgique S.A/NV
Weihoek 4
1930 Zaventem
BELGIQUE
✆ : (02) 714 09 00
fax : (02) 721 24 11

DANMARK
FINLAND
ISLAND
NORGE
SVERIGE
FACOM NORDEN A/S
Navervej 16 B
7451 SUNDS
DANMARK
✆ : (45) 97 14 44 55
fax : (45) 97 14 44 66

DEUTSCHLAND
FACOM GmbH
Postfach 13 22 06
42049 Wuppertal
Otto-Wels-Straße 9
42111 Wuppertal
DEUTSCHLAND
✆ : (0202) 270 63 0
fax : (0202) 270 63 50

ESPAÑA
PORTUGAL
FACOM Herramientas, S.L
Poligono industrial de Vallecas
C/.Luis 1° s/n-Nave 95-2ª Pl.
28031 Madrid
ESPAÑA
✆ : (0034) 91 778 21 13
fax : (0034) 91 778 27 53

ITALIA
USAG Gruppo FACOM
Via Volta 3
21020 Monvalle(VA)
ITALIA
✆ : (0332) 790 111
fax : (0332) 790 602

POLOGNE
FACOM TOOLS POLSKA SP.ZO.O.
ul. Marconich 9 m.3
02-954 Warszawa
POLSKA
✆ : (0048 22) 642 71 14
Fax : (0048 22) 651 74 69

NEDERLAND
FACOM Gereedschappen BV
Kamerlingh Onnesweg 2
Postbus 134
4130 EC Vianen
NEDERLAND
✆ : (0347) 362 362
fax : (0347) 376 020

SINGAPORE
FAR EAST
FACOM TOOLS FAR EAST Pte Ltd
15 Scotts Road
Thong Teck Building # 08.01.02
Singapore 228218
SINGAPORE
✆ : (65) 732 0552
fax : (65) 732 5609

SUISSE
ÖSTERREICH
MAGYARORSZAG
CESKA REP.
FACOM S.A./AG
12 route Henri-Stéphan
1762 Givisiez/Fribourg
SUISSE
✆ : (4126) 466 42 42
fax : (4126) 466 38 54

UNITED KINGDOM
EIRE
FACOM - UK
Churchbridge Works - Walsall road
CANNOCK - STAFFORDDSHIRE S1 3JR
UNITED KINGDOM
✆ : (01922) 702 150
fax : (01922) 702 152

UNITED STATES
FACOM TOOLS Inc.
3535 West 47th Street
Chicago Illinois 60632
U.S.A.
✆ : (773) 523 1307
fax : (773) 523 2103

FRANCE & INTERNATIONAL
Société FACOM
6-8 rue Gustave Eiffel BP.99
91420 Morangis Cedex
FRANCE
✆ : 01 64 54 45 45
fax : 01 69 09 60 93
http://www.facom.fr

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à mains, téléphonez au 01 64 54 45 14.

FACOM®